

QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ TRONG CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ NGOẠI CHẨN



Nếu quý vị có những thắc mắc hoặc lời than phiền nào liên quan đến quyền lợi của mình, xin hãy liên lạc:

Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Bệnh Nhân

405 West 5th Street, Suite #477
Santa Ana, CA 92701
(714) 834-5647

Fax: (714) 834-5576
Toll Free: (800) 668-4240
TDD: (714) 796-0376

Giờ Làm Việc

Thứ Hai đến Thứ Sáu
8 giờ sáng – 5 giờ chiều

Nếu quý vị không liên lạc được với cán sự bảo vệ quyền lợi bệnh nhân, xin hãy liên lạc:

California Office of Patients' Rights

1831 K Street
Sacramento, CA 95811-4114
(916) 504-5810

Website: www.disabilityrightscalifornia.org/

- OR -

California Department of Health Care Services

Mental Health Ombudsman's Services
(800) 896-4042
E-mail: mhombudsman@dhcs.ca.gov



Các thân chủ đang nhận lãnh các dịch vụ sức khỏe tâm thần đều được bảo đảm có các quyền lợi pháp lý như những người khác dựa theo qui luật của Hiến Pháp và Luật Pháp của Tiểu Bang California.

- **Quyền** được nhận các dịch vụ điều trị với cách khuyến khích khả năng sinh hoạt độc lập. Biện pháp trị liệu phải được cung cấp theo cách thức ít hạn chế nhất trong sự tự do cá nhân.
- **Quyền** được các y viện sức khỏe tâm thần hoặc các chương trình phục hồi cung cấp các dịch vụ chăm sóc chữa trị với lòng nhân đạo cộng thêm sự tôn trọng vấn đề nhân phẩm và sự riêng tư.
- **Quyền** không bị ngược đãi, trong đó bao gồm: giam trói cơ thể, cách ly, vấn đề thuốc men và bỏ bê. Không được dùng thuốc men để làm hình thức trừng phạt, để làm sự tiện lợi cho nhân viên, hoặc để thay thế cho chương trình chữa trị, hoặc điều chỉnh thuốc với số lượng cao thấp gây trở ngại với chương trình điều trị.
- **Quyền** bảo mật-giữ kín tất cả các tin tức và hồ sơ về quá trình điều trị.

- **Quyền** được thông báo đầy đủ về tính chất và mức độ nghiêm trọng của căn bệnh luôn cả khả năng phục hồi hết bệnh
- **Quyền** được cho biết đầy đủ tính chất và ảnh hưởng của tất cả các loại thuốc và biện pháp trị liệu được đề nghị trong đó bao gồm: khả năng phục hồi hết bệnh, những biện pháp điều trị khác nhau, và các dị ứng hoặc phản ứng phụ có thể xảy ra.
- **Quyền** được xem xét và nhận bản sao của hồ sơ điều trị, ngoại trừ nếu một chuyên viên sức khỏe tâm thần có giấy phép hành nghề chứng nhận trong hồ sơ rằng sẽ có nguy cơ xảy ra hậu quả xấu nghiêm trọng nếu thân chủ xem hồ sơ.
- **Quyền** có một môi trường an toàn lành mạnh, và thoải mái trong chương trình phục hồi hoặc y viện sức khỏe tâm thần.
- **Quyền** được thông báo về các quyền lợi của quý vị cũng như quyền được nhận một bản sao của tờ đơn nói rõ về các quyền lợi của mình.
- **Quyền** được gặp và nhận các dịch vụ từ Luật Sư hoặc nhân viên Biện Hộ Bệnh Vực Quyền Lợi của Bệnh Nhân.

Các thân chủ của một chương trình phục hồi hoặc một y viện tâm thần có các quyền lợi sau đây:

- **Quyền** đồng ý chấp thuận cho phép hoặc rút lại sự cho phép chữa trị bất cứ lúc nào.
- **Quyền** yêu cầu thay đổi cơ quan hoặc chuyên viên cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần của mình.
- **Quyền** không bị ép buộc phải nhận điều trị khi không có sự ưng thuận cho phép của quý vị, ngoại trừ khi được luật pháp cho phép.
- **Quyền** không bị giam trói cơ thể hoặc cách ly.
- **Quyền** được từ chối không uống thuốc.
- **Quyền** được rời khỏi hoặc ngưng không tham gia trong chương trình phục hồi hoặc y viện tâm thần bất cứ lúc nào.